

Лама гонгду
Комментарий на коренную тантру "Строение из стеблей лотоса"
"Небольшое украшение из цветов"

Оглавление

1. Суть введения.....	3
1.1. Разделение и сочетание слогов названия.....	3
1.1.1. Язык тайных символов из Уддияны.....	3
1.1.2. Язык Индии.....	3
1.1.3. Тибетский язык.....	3

Простираюсь перед играющей изначальной мудростью, Самантабхадрой, великой всеохватывающей ширью, безграничной сферой!

В этом «Строении лотосового стебля», царе тантры, объединяющей всех гуру, дева и дакини, есть три пункта: суть введения; суть текста; суть завершения.

1. Суть введения

Первое. В сути введения есть три пункта: разделение и сочетание слогов названия; разъяснение сути названия; простираания.

1.1. Разделение и сочетание слогов названия

Первое. В разъяснении разделения и сочетаний в сказанном есть три пункта: язык тайных символов из Уддияны; язык Индии; тибетский язык.

1.1.1. Язык тайных символов из Уддияны

Первое здесь — появление сути этой тантры в стране Уддияна, дворце дакини. Поскольку разъясняются в виде символов естественно появляющиеся записи на языке тайных символов Уддияны, это тайна для не являющихся сосудом. Для того, кто обладает сосудом, все учения как видение энергии сострадания показываются в виде символов посредством знаков и символов. Из-за понимания благодаря этому, символы указываются в записях языка тайных символов дакини.

1.1.2. Язык Индии

Второе. [Это учение] проявилось ради блага живых существ в источнике индийских учений из града из Уддияны. На санскрите: **guru deva ḍākini sarva citta amṛitaku tantra raja padmo debhe nama**. Эти звуки подобны темному острову, что сокрыт краями лотоса. И сами благородный тулку, что повстречался внезапно, пришел ради блага существ и затем ради дисциплинирования всех этих учеников перевел на собственный язык низменных семейств Тибета.

1.1.3. Тибетский язык

Третье. На тибетском называется: Царь тантры, что объединяет сущность ума всех гуру, дева и дакини «Строение из стеблей лотоса».

[Так] разъясняется название тантры. Итак, «guru» есть гуру [или лама]. «**deva**» - девата. «**ḍākini**» - дакини. «**sarva citta**» - ум всех. «**amṛitaku**» собрание [или объединение] нектара. «**tantra raga**» - царь тантр. «**padmo debhe**» - строение из стеблей лотоса. «**nama**» - так называется.

Подобным образом переводится перечисление наименований.

1.2. Суть названия

Второе. [Таково] разъяснение сути названия тантры. Даже все Просветлённые прошлого, будущего и настоящего сперва полагались на самого гуру. Поэтому даже при благословении потока [бытия] учеников и тела, речи и ума, важно поддерживаться сущностью гуру. Ради этого [необходим] гуру.

Какие бы ни пожелал сиддхи, будь то окончательный уровень в виде непревзойдённого плода, или счастье во временном состоянии, плоды [достижений], обычные сиддхи и пр. - появляются из божества, девата.

(Продолжение следует)